

SAEY

DONAR III

Installatie- en gebruikshandleiding

Notice d'installation et d'utilisation



EN 13240



NEDERLANDS

1	INLEIDING	3
2	GARANTIE.....	3
3	TECHNISCHE GEGEVENS.....	FOUT! BLADWIJZER NIET GEDEFINIEERD.
4	VERPAKKING.....	3
5	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	4
6	INSTALLATIE.....	5
7	GEBRUIKSAANWIJZINGEN	10
8	ONDERHOUD	12
9	WISSELSTUKKEN	13

FRANÇAIS

1	INTRODUCTION.....	14
2	GARANTIE.....	14
3	DONNÉES TECHNIQUES.....	FOUT! BLADWIJZER NIET GEDEFINIEERD.
4	EMBALLAGE	14
5	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	15
6	INSTALLATION	17
7	MODE D'EMPLOI.....	21
8	ENTRETIEN	23
9	PIÈCES DÉTACHÉES	24

I INLEIDING

Wij danken u voor uw keuze van een SAEY kachel! Met SAEY vertrouwt u op het vakmanschap van jaren. Geniet met volle teugen en ontdek hoe hartverwarmend het vuur in een SAEY-toestel kan zijn. Uur na uur. Jaar na jaar.

In deze handleiding vindt u de informatie terug die wij nodig achten voor een vakkundige installatie. Daarnaast bevat de gebruiksaanwijzing belangrijke informatie en suggesties om uw houtkachel correct te gebruiken.

Wij danken u nogmaals voor het vertrouwen.

2 GARANTIE

Uw Saey kachel geniet een garantie van 2 jaar op alle productiefouten en dit vanaf de datum van aankoop en in die mate dat het gebruik in overeenstemming is met de installatievoorschriften en gebruiksaanwijzingen. Uw kasticket of de factuur met vermelding van de datum van aankoop is uw garantiebewijs.

Deze garantie beperkt zich tot de herstelling of vervanging van de onderdelen die gebreken vertonen bij normaal gebruik. Deze garantie is niet geldig op gebreken die het gevolg zijn van een foutieve installatie, verkeerd gebruik, wijzigingen aan het toestel, uit elkaar halen van het toestel, slijtage of een gebrek aan onderhoud.

De garantieaanvragen dienen steeds via uw verkooppunt te gebeuren.

3 VERPAKKING

De verpakking van uw nieuwe kachel biedt een uitzonderlijke bescherming tegen beschadiging. Toch kunnen de kachel en de accessoires tijdens het vervoer worden beschadigd. Gelieve dus bij ontvangst de kachel op beschadiging en volledigheid te controleren! Meld eventuele ontbrekende onderdelen onmiddellijk aan uw verkooppunt.

In deze verpakking zijn geleverd :

- 1 houtkachel
- 1 bevestigingsbeugel
- 2 hittebestendige handschoenen
- 1 handleiding

De verpakking van uw kachel is onschadelijk voor het milieu. Het karton en de plasticfolie kunnen bij het gemeentelijke containerpark voor recyclage worden ingeleverd.

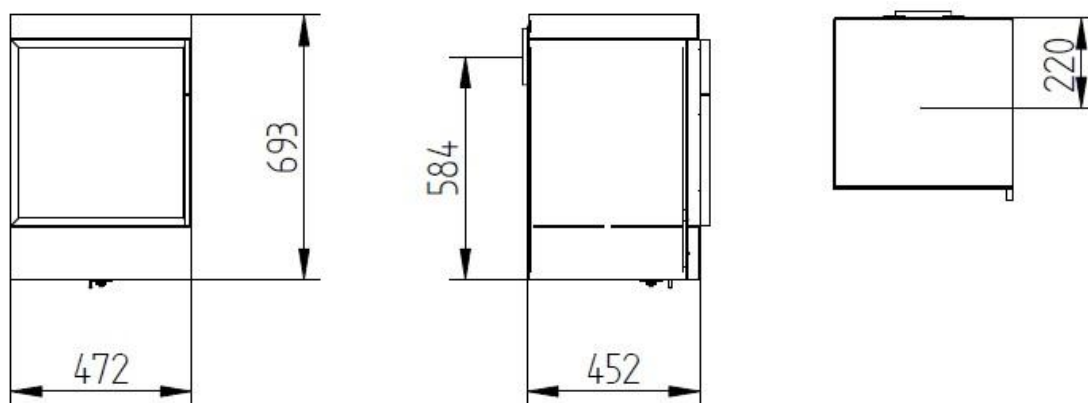
4 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De volgende algemene veiligheidsvoorschriften moeten strikt nageleefd worden:

- ☞ Lees de volledige handleiding aandachtig voor u de kachel in gebruik neemt.
- ☞ Tijdens de verbranding komt warmte vrij waardoor de bovenkant van de kachel, de deuren, de deurhendels, de zichtvensters, de rookpijpen en mogelijk ook de mantel van de kachel sterk worden verhit. Het is dan ook verboden om deze onderdelen zonder de gepaste vuurvaste handschoen of bedieningshendel aan te raken.
- ☞ Wijs uw kinderen op dit gevaar en zorg ervoor dat ze zich op een veilige afstand bevinden wanneer de kachel wordt gebruikt.
- ☞ Het is verboden om niet-hittebestendige voorwerpen in de buurt van de kachel te plaatsen.
- ☞ Het is verboden om een waterketel bovenop de kachel te plaatsen.
- ☞ Wasgoed mag niet op de kachel worden gedroogd.
- ☞ Droogrekken voor wasgoed of dergelijke moeten op een veilige afstand van de kachel worden geplaatst, dit wegens brandgevaar!
- ☞ Tijdens het gebruik van de kachel mag u geen licht brandbare of explosieve materialen in dezelfde of naburige ruimten gebruiken.
- ☞ Dit toestel is geen allesbrander. Gebruik enkel geschikte brandstoffen.
- ☞ Er mogen geen wijzigingen aan het toestel worden aangebracht.
- ☞ Gebruik enkel de originele wisselstukken van de fabrikant.
- ☞ Deze kachel is niet geschikt om te installeren in een rookkanaal waarop meerdere kachels zijn aangesloten.

5 TECHNISCHE GEGEVENS

Kenmerk	Eenheid	
Nominaal vermogen	kW	6
Minimum – maximum vermogen	kW	4 - 7
Rendement	%	81
CO-uitstoot (bij 13% O ₂)	%	0,1
Uitstoot fijn stof	Mg/Nm ³	37
Rookgas temperatuur bij nominaal vermogen	°C	380
Afmetingen en gewicht		
Hoogte	mm	693
Breedte	mm	472
Diepte	mm	452
Aansluiting		achter
Afstand midden afvoer – onderzijde	mm	584
Buitendiameter rookgasafvoer	mm	150
Gewicht	kg	113
Installatiewaarden		
Schouwtrek bij nominaal vermogen	Pa	12
Schouwtrek limieten	Pa	10 - 20
Brandstof		
Brandstof		hout/houtbriketten
Maximale vochtigheid	%	20
Maximale lengte brandstof liggend	mm	300
Maximale lengte brandstof diagonaal	mm	400
Maximale diameter / omvang	mm	300



6 INSTALLATIE

Alle plaatselijke richtlijnen, inclusief de richtlijnen die betrekking hebben nationale en Europese normen , moeten in acht genomen worden bij het installeren van de kachel.

Alleen een toestel dat aangesloten werd door een erkend installateur, garandeert de naleving van de richtlijnen inzake bouwkunde en brandpreventie. Dit is zeker nodig voor een correcte en veilige werking van de kachel.

De kachel mag enkel geplaatst worden op een wand met een voldoende grote draagcapaciteit. Indien de wand niet voldoet zullen maatregelen moeten genomen worden om de draagcapaciteit te verhogen.

De schoorsteen

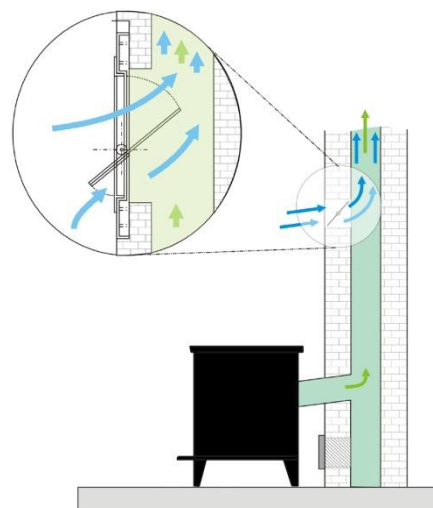
Voordat een kachel op een schoorsteen aangesloten wordt, moet gecontroleerd worden of de afmetingen en de kwaliteit van de schoorsteen beantwoorden aan de geldende lokale voorschriften. De afmetingen moeten desgevallend berekend worden.

De kachel kan direct op de schoorsteen aangesloten worden. De diameter van de afvoerbuis moet overeenkomen met de diameter van het verbindingspijpstuk aan de kachel.

Wij kunnen u een goede werking van het toestel garanderen als de schouwtrek zich tussen de 12 en 20 Pa bevindt. Is de trek van de schoorsteen te groot, dan moet een trekregelaar ingebouwd worden.

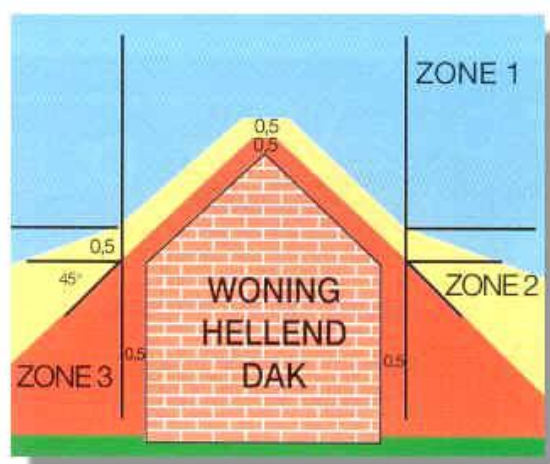
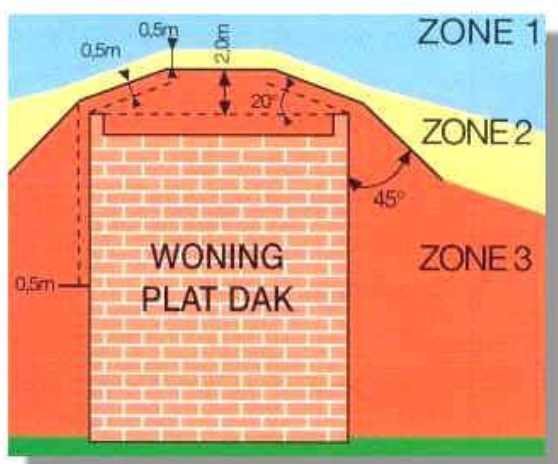
Is de schouwtrek te laag dan dienen volgende stappen te worden overwogen:

- Schoorsteen langer maken
- Schoorsteen beter isoleren (minder afkoelen van de rookgassen)
- Luchttoevoer verbrandingslucht verbeteren.
- Dichtheid van de schoorsteen verbeteren.



Veel problemen met kachels vinden hun oorzaak in slecht werkende schouwen. Daarom enkele tips:

- Een rond kanaal heeft de voorkeur (minder wrijving)
- De diameter van de schouw mag nooit kleiner zijn dan deze van het toestel (uitgezonderd bij zeer lange schouwen waar men soms een vernauwing dient te plaatsen in de schouw).
- De monding van de schoorsteen dient vrij te zijn van hindernissen.
- De schoorsteen dient zo verticaal als mogelijk te zijn met een minimum aan bochten.
- De schoorsteen mag geen valse lucht aanvoeren. Let op gesloten schoorsteenschuiven en reinigingsopeningen in de kelder of op het dak!
- De schoorsteen mag niet te veel aansluitingen bevatten – dit remt de opwaartse druk. Raadpleeg uw schoorsteenspecialist!
- De schoorsteenaansluitingen van verschillende stookplaatsen mogen niet tegenover elkaar resp. op dezelfde hoogte liggen, eveneens om te vermijden dat verbrandingsgassen niet afgevoerd worden. Twee aansluitingen van rookafvoerbuizen moeten minstens 30 cm, in de hoogterichting, van elkaar verwijderd zijn.
- Voor wat betreft de monding van de schoorsteen dient u uw nationale wetgeving te volgen. Voor België de NBN 61-001. Hier enkele regels uit deze norm m.b.t. de monding van schoorstenen:



Zone 1 :

Uitmonden van de schoorsteen is zonder meer toegestaan (liefst zonder statische afvoerkap)

Zone 2 :

Uitmonden van de schoorsteen is enkel toegestaan wanneer boven de schoorsteentop een statische afvoerkap is aangebracht.

Zone 3 :

Uitmonden van de schoorsteen is absoluut verboden.

Voor de details betreffende de schoorstenen verwijzen wij u door naar de respectievelijke normen waaraan de schoorstenen dienen te voldoen.

Wat te doen bij schoorsteenbrand

Wij adviseren de volgende stappen te nemen bij schoorsteenbrand:

1. Sluit de luchttoevoer af.
2. Waarschuw de brandweer.
3. Maak de toegang tot de reinigungsopeningen mogelijk (bv. kelder en zolder).
4. Verwijder alle brandbare voorwerpen weg van de schoorsteen.
5. Bij het opnieuw in gebruik nemen van de kachel dient de schoorsteen en de kachel te worden gecontroleerd door uw vakman.
6. Deze vakman dient tevens de oorzaak van de schoorsteenbrand na te gaan en deze te verhelpen.

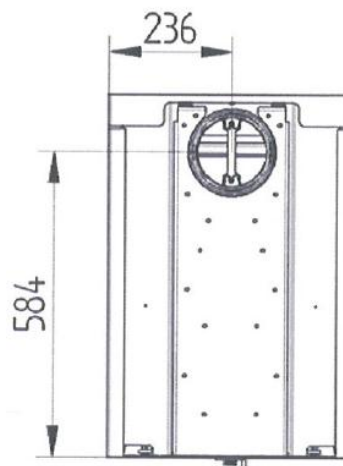
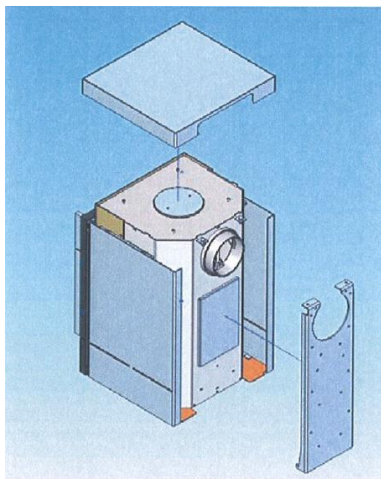


Opmerking: Wanneer U eenmaal per dag gedurende 10 minuten de haard op zijn maximaal vermogen laat werken, dan laat dit het verbranden van teerafzetting toe. Daarbij verkleint het risico op eventuele schoorsteenbrand, en terzelfder tijd wordt de ruit properder gehouden.

Bevestigen van de kachel op de muur

De kachel mag enkel geplaatst worden op een wand met een voldoende grote draagcapaciteit.

Monteer eerst de bevestigingsbeugel op de muur. Plaats vervolgens de kachel op de onderste haken van de bevestigingsbeugel. Na het verwijderen van het deksel, kan u de kachel vastschroeven.



Aansluiten van de kachel op de schoorsteen

De kachel kan direct op de schoorsteen aangesloten worden (afvoer achteraan). De diameter van de afvoerbuis moet overeenkomen met de diameter 150mm van het verbindingspijpstuk aan de kachel.

In verband met de diameter van de afvoerbuis moet u ook met het volgende rekening houden:

- De diameter van de afvoerbuis mag niet verkleind worden. Bovendien moet de afvoerbuis perfect op de schoorsteen passen.
- Is de trek van de schoorsteen te groot, dan moet een trekregelaar ingebouwd worden.
- De kachelbuis mag niet groter zijn dan de diameter van de schoorsteen; hierdoor wordt de opwaartse druk van de rookgassen verhinderd.
- De schoorsteen mag geen valse lucht aanvoeren. Let op gesloten schoorsteenschuiven en reinigingsopeningen in de kelder of op het dak!
- De afvoerbuis moet veilig op het verbindingspijpstuk bevestigd zijn.
- De veiligheidsafstanden tot brandbare voorwerpen uit de tabel met technische gegevens moeten gerespecteerd worden.

Verbrandingslucht

Voor de meeste woningen volstaat de luchttoevoer via de spleten en kieren van deuren en vensters. Hoewel, voor sommige goed geïsoleerde woningen, kan deze luchttoevoer onvoldoende zijn. Men hoeft dan enkel een verluchtingsrooster te plaatsen in de buitenmuur zo dicht mogelijk bij het toestel.



Er mag in geen geval lucht genomen worden in lokalen of kelders waar vluchtige of brandbare stoffen aanwezig zijn.

De kachels van Saey kunnen alleen gebruikt worden wanneer de deur van de kachel gesloten is.

Alle verbrandingslucht wordt via de daarvoor voorziene opening aan de onderkant of op de achterkant van de kachel genomen en dit bij voorkeur van buitenaf.

Er moet rekening gehouden worden met andere haarden of luchtafvoerinstallaties in dezelfde ruimte of met dezelfde verbrandingsluchtverbinding, deze kunnen een storend effect hebben op de werking van de kachel.

De noodzakelijke roosters die zorgen voor de luchttoevoer mag men niet kunnen blokkeren.

Indien nodig moet de verbrandingsluchtverbinding berekend worden of moet buiten een afzonderlijke verbrandingsluchttoevoer geïnstalleerd worden.

Indien er 15 minuten na het ontsteken nog steeds terugslag is van de rookgassen door de weersomstandigheden (bv. mist, storm...) dient men het aansteken te stoppen tot er weersverbetering is.



Tip: er moet zeker rekening gehouden worden met afzuigkappen die eventueel in verbinding staan met de opstellingsruimte van de kachel. Ze veroorzaken een onderdruk, wat tot storingen van de verbrandingsluchttoevoer kan leiden. Het verbrandingsgas dat ontsnapt, is levensgevaarlijk en kan de gezondheid van de bewoners schaden.

Te respecteren afstanden rond de kachel

Veiligheidsafstanden tot brandbare materialen:

- Vooraan: 1000mm
- Zijwaarts: 300mm
- Achterwaarts: 200mm

7 GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Brandstof

Schoon, droog brandhout

Alleen gekloofd brandhout met een vochtigheidsgraad $\leq 20\%$ is geschikt voor gebruik in een kachel. Gebruik bij voorkeur eiken-, berken-, beukenhout of hout van fruitbomen. Naast hout kunt u ook houtbriketten stoken. Het is ook belangrijk dat het juiste formaat en een aangepaste hoeveelheid brandhout gebruikt wordt.

Vochtig hout resulteert in een onvolledige verbranding en dit is sterk vervuilend. Verder is het moeilijk aan te maken, dooft het gemakkelijk en geeft het aanzienlijk minder warmte af dan droog hout. Tenslotte kan het roet of teer vormen op het glas, in de kachel en in de schoorsteen.

Veilig en natuurlijk aanmaakhout

Aanmaken doet u het best met natuurlijke aanmaakblokjes of fijngehakt hout, niet met propfen krantenpapier. Doe het zeker niet met vloeistoffen!

Gebruik enkel milieuvriendelijke brandstoffen

Behandeld hout, sloop- of pallethout, spaanplaat, afval en krantenpapier mag u geen geval stoken in deze kachel. De milieureglementering verbiedt dat uitdrukkelijk Terecht, want bij de verbranding ervan komen hoge concentraties schadelijke stoffen vrij.

Ook voor de kachel en schoorsteen is het verbranden van bovenvermelde brandstoffen schadelijk. De temperatuur in de kachel kan dan namelijk te hoog oplopen en u riskeert een woningbrand.

Eerste ingebruikname

De kachel kan wat rook afgeven bij de eerste ingebruikname. Het zijn geen verbrandingsgassen maar rook afkomstig van de hittebestendige verf die droogt en inbakt. Deze rook is niet toxisch maar het is wel aangeraden de kamer te ventileren (duur " 20 min.). Gedurende deze periode is het niet aan te raden de verf aan te raken.

Algemeen gebruik

Tijdens het gebruik van de kachel moet de houtopvang op z'n plaats blijven, deze mag niet verwijderd worden.

Aangezien plaatijzerkachels tijdens de aansteek- / afkoelfase zullen werken, kunnen er knetterende geluiden te horen zijn. Dit is normaal voor plaatijzerkachels en kan niet als een fout van de kachel beschouwd worden.

Aanmaken en branden

Het is belangrijk dat u de kachel en schoorsteen laat samenwerken. Dit doet u door deze handleiding te volgen en gemakkelijk ontvlambaar brandhout in de verbrandingskamer te leggen totdat de juiste trek bereikt is.

De opstartfase

1. Draai het luchtwiel op maximum.
2. Leg aanmaakblokjes en aanmaakhout onder in de verbrandingskamer.
3. Leg het aanmaakhout (ca. 1,5 kg) dwars op elkaar, zoals bij het bouwen van een huisje met lucifers.
4. Steek hierna het hout aan.
5. De deur moet tijdens de opstartfase een paar minuten op een kier staan.
6. Stel het luchtwiel na ca. 10 min. af. Hoeveel het afgesteld moet worden, hangt van de schoorsteentrek af. Stel het wiel af totdat de vlammen rustig branden.

Als een gloeilaag verkregen is, kan er bijgevuuld worden. Het is belangrijk dat de deur niet geopend wordt als er vlammen in de kachel zijn, aangezien dit tot rookoverlast in de kamer kan leiden. Er mag max. 3 kg brandhout voor elke 1 / 2 uur worden gebruikt.

Bijvullen

1. De luchtregulering wordt helemaal naar links versteld, zodat hij open staat.
2. Om onderdruk te beperken moet de deur ± 1 min. op een kier staan voor deze langzaam geopend wordt.
3. Verspreid het gloeiende hout gelijkmatig over de bodem van de kachel.
4. Leg 2 à 3 stukken hout in de verbrandingskamer. Ze worden schuin tegen de achterplaat geplaatst om een optimale verbranding te garanderen.
5. Sluit de deur, maar laat de luchttoevoer nog enkele minuten volledig open tot het vuur goed brandt. Stel de luchtregulering af tot er mooie, stabiele vlammen ontstaan.

8 ONDERHOUD

Algemeen kan gesteld worden dat wanneer de kachel op regelmatige basis gebruikt wordt er minstens één maal per jaar een grondige onderhoudsbeurt moet ingelast worden. Kleine reinigingsbeurten zoals het leegmaken van de aslade en schoonmaken van de ruit doe je best op regelmatige tijden. De kachel mag enkel gereinigd worden als hij volledig afgekoeld is.

Afdichtingstrips en vermiculietplaten zijn aan slijtage onderhevige delen die vervangen moeten worden. Hoe vaak dit moet gebeuren, hangt af van het gebruik van de kachel. Afdichtingstrips moeten als vuistregel vervangen worden als ze platgedrukt zijn en de deur niet langer dicht tegen het front van de kachel sluit. U kunt nieuwe pakkingen en lijm bij uw verkooppunt bestellen. Vermiculietplaten moeten vervangen worden als ze dun gesleten zijn of als eventuele scheuren zo groot zijn dat het staal in de verbrandingskamer te zien is, aangezien het isolatievermogen en de warmtereflectie hierdoor verminderen.

Beweeglijke en mechanische delen (deuren, scharnieren e.d.) moeten minstens 1 keer per jaar met een warmtebestendig smeermiddel gesmeerd worden.

Verwijderen en ledigen van de aslade

De aslade moet, afhankelijk van de hoeveelheid as, regelmatig leeggemaakt worden en zeker voordat de as het rooster bereikt. Zo niet kan het rooster niet afkoelen en kunnen de gietijzeren elementen smelten. Wanneer de kachel in werking is moet de aslade deur in elk geval dicht zijn. Zo niet raakt de kachel oververhit en beschadigd.

Keramische ruit

De SAEY Donar beschikt over een performante luchtspoeling of airwash die verhindert dat de ruit vroegtijdig zwart wordt of aangeladen is. Toch kan men een aanslag op de ruit op langere termijn niet vermijden. Het gebruik van vochtig of nat hout werkt dit nog meer in de hand. De vrijgekomen waterdamp slaat tegen de ruit en houdt hierbij roetpartikels vast.



Opgelet! De kachelryit mag enkel gereinigd worden als de kachel volledig afgekoeld is.

Er bestaan ook speciale, aangepaste reinigingsproducten voor kachelryiten. Pas op met deze producten want soms kunnen deze de vuurvaste lak van de kachel aantasten. Volg goed de instructies van het reinigingsproduct.



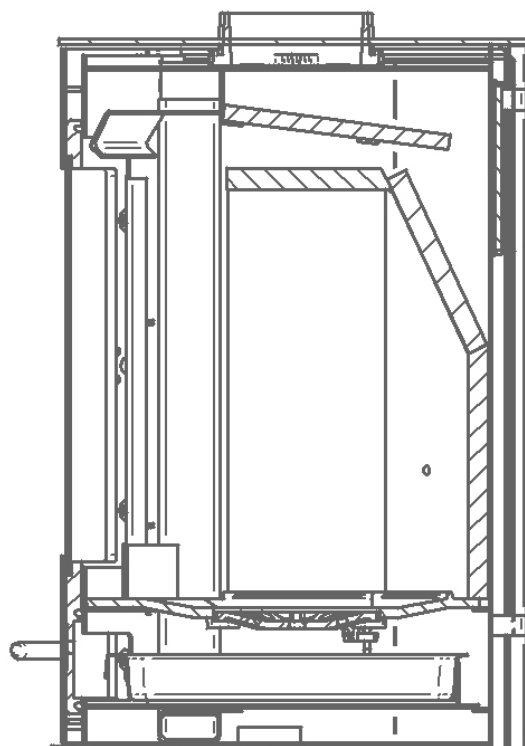
Opgelet! Gebruik **NOOIT** 'schurende' reinigingsproducten, ze kunnen de beschermende laag op het glas beschadigen en zo leiden tot glasbreuk.

Afdichtingstrip op de deur vervangen

1. Verwijder de afdichtingsstrip op de binnenkant van de deur en reinig de gleuf. (De deur kan op de kachel blijven).
2. Breng een streep vuurvaste lijm aan op de plaats waar de oude afdichtingsstrip gezeten heeft.
3. Druk een nieuwe afdichtingsstrip in de gleuf.
4. Sluit de deur en laat de lijm ca. 24 uur uitharden voordat u de deur weer opent. Als de lijm niet goed uitgehard is voordat de deur geopend wordt, kan de afdichtingsstrip eruit vallen.

Afdichtingstrip op het glas vervangen

1. Til de deur uit de scharnieren en leg ze op een platte onderlaag.
2. Demonteer bouten / schroeven op het binnenkader.
3. Demonteer de bout en de pal die de greep vasthouden.
4. Hierna kan het binnenkader eraf getild worden.
5. Verwijder de oude strip van het glas.
6. Monteer een nieuwe afdichtingsstrip op het glas. Het glas kan nu weer in de omgekeerde volgorde gemonteerd worden.



Vermiculietplaten vervangen

1. Duw de rookomleidingsplaat aan de achterkant iets omhoog zodat de achterplaat / achterplaten kunnen worden verwijderd.
2. Verwijder de 2 kleine schuine zijplaten.
3. Verwijder de 2 voorste zijplaten.
4. Verwijder nu de onderste rookomleidingsplaat.

Geverfde delen

Stof de resterende as op de geveerde gedeelten af met behulp van een zachte handborstel of katoenen doek. Was de kachel **nooit** af **met water!** Dit kan roestplekken veroorzaken.

9 WISSELSTUKKEN

Omschrijving	Referentie
Set vermiculiet	877.6000.045
Ruit	877.6000.050
Bodem brandkamer	877.6000.110
Schudrooster	877.6000.015
Aslade	877.6000.025

1 INTRODUCTION

Nous vous remercions de votre choix pour un poêle SAEY ! Sachez que vous en profiterez toute votre vie durant. Vous pouvez donc être rassuré et faire confiance à notre expertise éprouvée et savoir-faire. Profitez pleinement de votre achat et du réconfort d'un feu qui crépite dans un poêle SAEY au fil des heures et des années.

L'objectif du présent manuel est de vous fournir les informations nécessaires à une installation précise. En plus ce mode d'emploi contient des informations et des suggestions importantes afin d'utiliser au mieux votre poêle à bois.

Une fois encore, merci de votre confiance.

2 GARANTIE

Votre appareil Saey bénéficie d'une garantie de deux ans contre tout vice de fabrication à partir de la date d'achat et pour autant qu'il soit utilisé conformément au mode d'emploi. Le ticket de caisse ou la facture avec mention de la date tient lieu de garantie.

Cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement des pièces que s'avèrent défectueuses à la suite d'un usage normal. Cette garantie ne s'applique pas aux défaillances résultant d'une mauvaise installation, d'un usage abusif, d'une modification à l'appareil, d'un démontage de l'appareil, d'usure ou d'un manque d'entretien.

Les demandes de garantie doivent toujours être faites via votre point de vente.

3 EMBALLAGE

L'emballage de votre nouveau poêle assure une protection idéale contre toute détérioration. Malgré tout, lors du transport le poêle ou les accessoires ont pu être endommagés. Veuillez donc vérifier à la réception l'état et l'intégralité de votre poêle! Signalez tout défaut immédiatement à votre revendeur.

Cet emballage contient :

- 1 poêle à bois
- 1 support de fixation
- 2 gants réfractaire
- 1 notice

L'emballage de votre nouveau poêle de cheminée est absolument neutre pour l'environnement. Le carton et les feuilles de plastique (PE) peuvent être déposés aux points de collecte des déchets de votre commune où ils seront recyclés.

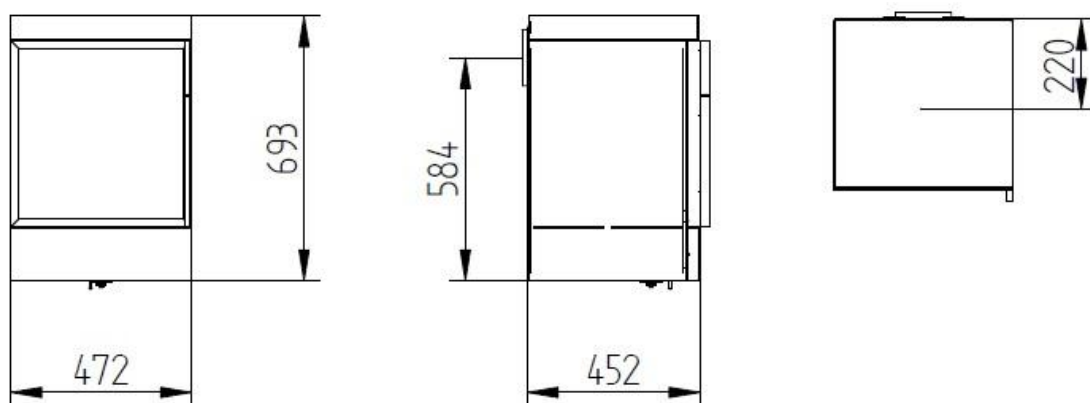
4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Observez impérativement les avertissements préliminaires.

- ☞ Lisez attentivement le manuel complet avant de faire fonctionner votre poêle.
- ☞ La combustion dégage une forte chaleur qui provoque l'échauffement de la surface de l'appareil de chauffage, des portes, des poignées de porte et des manettes de commande, des conduites de fumée et éventuellement, de la façade du poêle. Il ne faut pas toucher ces éléments à moins de porter des vêtements ou des accessoires de protection adaptés, comme des gants ou d'utiliser un crochet.
- ☞ Prévenez vos enfants de ce danger particulier et tenez-les éloignés de l'appareil de chauffage lorsqu'il fonctionne,
- ☞ Il est interdit de placer des objets non réfractaires sur l'appareil de chauffage ou à proximité de celui-ci.
- ☞ Il est interdit de placer une bouilloire sur l'appareil de chauffage sauf si l'appareil est pourvu d'une taque de cuisson.
- ☞ Ne mettez pas de linge à sécher sur le poêle.
- ☞ Les séchoirs à linge et les dispositifs comparables doivent être placés suffisamment loin de l'appareil de chauffage. Risque d'incendie!,
- ☞ Lorsque votre appareil de chauffage est allumé, il est interdit de manipuler des substances facilement inflammables ou explosives dans la pièce où se trouve le poêle et dans les pièces attenantes.
- ☞ Cet appareil n'est pas un brûle-tout. Utilisez uniquement des combustibles appropriées.
- ☞ Certaines pièces du poêle peuvent devenir extrêmement chaud à l'extérieur. Des précautions nécessaires doivent être prises.
- ☞ Il est interdit d'appliquer des changements à l'appareil.
- ☞ Utilisez uniquement des pièces originales du fabricant.

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	Unité	
Puissance nominale	kW	6
Puissance minimum – maximum	kW	4 - 7
Rendement	%	81
Émission CO (à 13% O ₂)	%	0,1
Émission poussières	Mg/Nm ³	37
Température du gaz de combustion	°C	380
Dimensions et poids		
Hauteur	mm	693
Largeur	mm	472
Profondeur	mm	452
Raccordement		arrière
Distance milieu du tuyau – dessous	mm	584
Diamètre de la buse d'évacuation	mm	150
Poids	kg	113
Installation		
Tirage de la cheminée à puissance nominale	Pa	12
Tirage de la cheminée minimale - maximale	Pa	10 - 20
Combustible		
Combustible		bois/briquettes à bois
Humidité maximale	%	20
Longueur maximale de bûches à plat	mm	300
Longueur maximale de bûches diagonales	mm	400
Diamètre maximal	mm	300



6 INSTALLATION

Toutes directives locales, à l'inclusion des normes nationales et européennes doivent être suivies lors de l'installation du poêle.

Seul un appareil raccordé par un installateur agréé garantit le respect des directives en matière de bâtiment et de prévention incendie. Ceci est indiscutablement nécessaire au fonctionnement correct et sûr du poêle.

Avant de placer le poêle, il faut être sûr que la capacité de portance du mur est suffisante. Sinon il faut prendre les mesures nécessaires pour renforcer le mur.

La cheminée

Avant le raccordement du poêle à la cheminée, il faut veiller à la conformité des dimensions et de la qualité de la cheminée aux prescriptions locales en vigueur. Le cas échéant, les dimensions doivent être calculées.

Le poêle peut être raccordé directement au conduit de cheminée. Le diamètre du tuyau d'évacuation doit correspondre au diamètre du manchon de sortie du poêle.

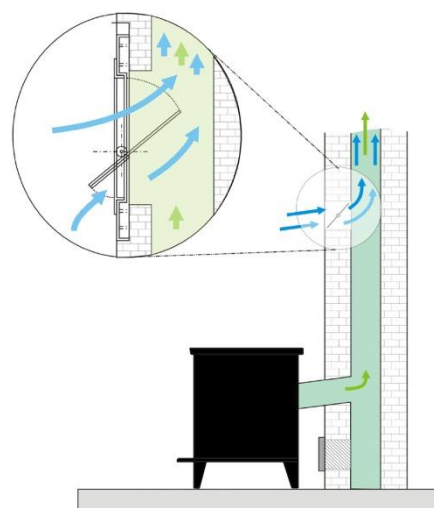
Nous pouvons vous garantir un bon fonctionnement de l'appareil si le tirage varie entre 12 et 20 Pa. Si le tirage de la cheminée est trop important, un régulateur de tirage doit être installé

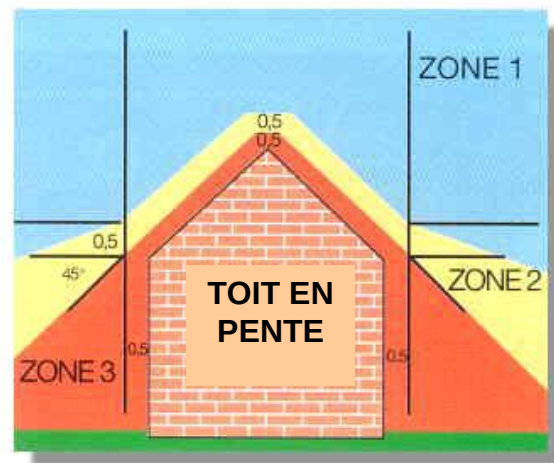
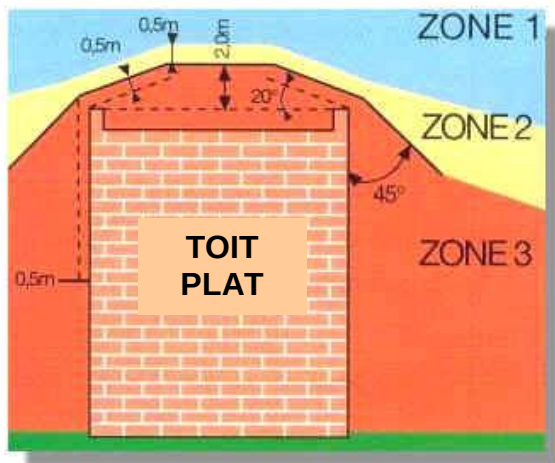
Si le tirage est trop faible, les opérations suivantes doivent être envisagées:

- Augmentation de la hauteur de la cheminée
- Amélioration de l'isolation de la cheminée
- Améliorer l'alimentation en air dans le local où est installé l'appareil
- Améliorer l'étanchéité de la cheminée

De nombreux problèmes rencontrés sur les poêles sont imputables à un mauvais fonctionnement des cheminées. Voilà pourquoi nous vous prodiguons quelques conseils :

- Un conduit rond est préférable (moins de frottement)
- Le diamètre de la cheminée ne peut jamais être inférieur à celui de l'appareil (à l'exception des très longues cheminées dans lesquelles on peut parfois installer un rétrécissement).
- La bouche de la cheminée doit être bien dégagée.
- La cheminée doit être la plus verticale possible avec un minimum de coudes.
- La cheminée ne peut véhiculer d'air parasite. Veillez à ce que les registres de cheminées et les ouvertures de nettoyage dans la cave ou sur le toit soient fermés !
- Pour ce qui concerne la bouche de la cheminée, vous devez respecter votre législation nationale. Pour la Belgique, il s'agit de la norme NBN 61-001. Voici quelques règles tirées de cette norme concernant la bouche des cheminées :





Zone 1 :

Il est tout à fait permis de faire déboucher la cheminée (de préférence sans chapeau statique)

Zone 2 :

Il est uniquement permis de faire déboucher la cheminée si le ou les appareils sont équipés d'un brûleur atmosphérique et un chapeau statique est installé au-dessus de la cheminée.

Zone 3 :

Il est absolument interdit de faire déboucher la cheminée.

Pour les détails concernant les cheminées, nous vous renvoyons aux normes respectives auxquelles les cheminées doivent satisfaire.

L'incendie dans la cheminée, quoi faire ?

En cas d'incendie, nous conseillons de procéder comme suit :

1. Fermez l'apport d'air.
2. Avertissez les pompiers.
3. Ouvrez l'accès aux trappes de nettoyage (ex. La cave et le grenier).
4. Eloignez tous les objets combustibles de la cheminée.
5. Avant d'utiliser la cheminée de nouveau, la cheminée et le poêle doivent être contrôlés par un spécialiste.
6. Ce spécialiste doit également vérifier la cause de l'incendie et y remédier.

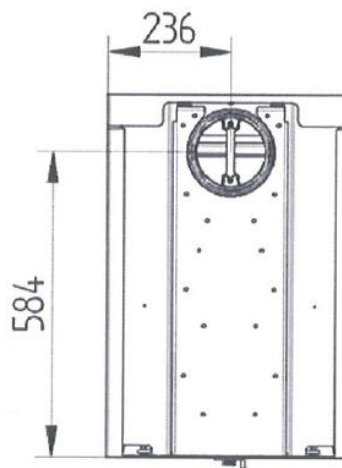
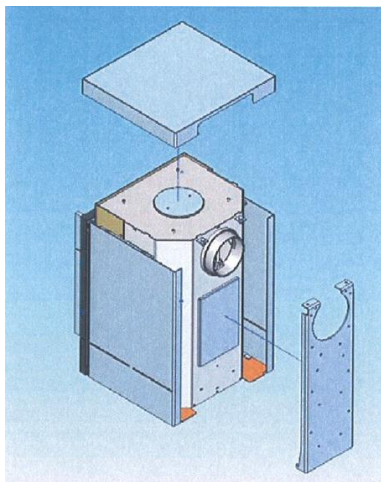


Remarque: Si le poêle fonctionne une fois par jour pendant 10 min. à puissance maximale, cela permet de brûler le dépôt de goudron. Ce qui réduit le risque éventuel d'incendie de cheminée et qui garantit que la vitre reste propre plus longtemps.

Fixation du poêle au mur

Avant de fixer le poêle, assurez-vous que la capacité portante du mur est suffisante.

Installez l'étrier de fixation sur le mur. Placez ensuite le poêle sur les crochets inférieurs de l'étrier de fixation. Retirez le couvercle et fixez le poêle à l'aide des vis.



Raccordement du foyer à la cheminée

Le foyer peut être directement raccordé à la cheminée (évacuation par l'arrière). Le diamètre du tuyau d'évacuation doit correspondre au diamètre de la tubulure du poêle.

En ce qui concerne le diamètre du tuyau d'évacuation, vous devez également tenir compte des points suivants :

- Le diamètre du tuyau d'évacuation ne peut pas être réduit. En outre, le tuyau d'évacuation doit s'adapter parfaitement à la cheminée.
- Si le tirage de la cheminée est trop important, un régulateur de tirage doit être intégré.
- Le tuyau du poêle ne peut pas être de diamètre plus grand que la cheminée ; ceci nuirait à la poussée verticale des fumées.
- La cheminée doit être étanche. Vérifiez les clapets de contrôle ainsi que les orifices de nettoyage à la cave ou au grenier !
- Le tuyau d'évacuation doit être solidement raccordé à la buse de raccordement du poêle.
- Les distances de sécurité vis-à-vis des objets inflammables ou sensibles à la chaleur du tableau des données techniques doivent être respectées.

L'air de combustion

Contrairement à un poêle normal, un poêle SAEY consomme peu d'air de combustion. Pour la plupart des habitations, l'alimentation via les fentes et les entrebâillements de portes et fenêtre suffit. Cependant, pour certaines habitations bien isolées, cet apport d'air peut être insuffisant. Il suffit dans ce cas de placer une grille d'aération dans le mur extérieur, le plus près possible de l'appareil.



En aucun cas, l'air ne peut être prélevé dans des locaux ou des caves où sont entreposées des matières volatiles ou inflammables.

Le poêle Saey Donar ne peut être utilisé qu'avec la porte du poêle fermée. Tout l'air nécessaire à la combustion est prélevé par l'ouverture au dos de l'appareil via l'airbox.

Il faut tenir compte des autres foyers ou installations d'évacuation d'air situés au sein du même espace ou disposant du même raccord d'air de combustion. Ceci peut avoir un effet négatif sur le fonctionnement du poêle. Les grilles qui apportent l'air de combustion ne peuvent jamais être obstruées.

Si nécessaire, le raccord d'air de combustion doit être calculé ou installé indépendamment d'une arrivée d'air de combustion séparée.

Si 15 minutes après l'allumage, les fumées continuent de refouler en raison des conditions atmosphériques (p. ex. brouillard, tempête...), il faut cesser d'allumer le feu jusqu'à ce que les conditions s'améliorent.



Conseil: Il faut incontestablement tenir compte des hottes aspirantes qui seraient éventuellement en communication avec l'espace d'installation du poêle. Elles provoquent une dépression pouvant engendrer des anomalies au niveau de l'arrivée d'air de combustion. Les gaz brûlés qui s'échappent sont nocifs et peuvent porter atteinte à la santé des habitants.

Les distances de sécurité à respecter autour du poêle

Distance des matériaux inflammables:

- Devant : 1000mm
- A côté: 300mm
- A l'arrière : 200mm

7 MODE D'EMPLOI

Combustible

Bois de feu sec et propre

Seulement le bois de feu fendu à un taux d'humidité de $\leq 20\%$ est approprié pour ce poêle. Veuillez donner votre préférence aux bois durs comme le chêne, le hêtre, le frêne, le charme et les fruitiers. En plus de bûches vous pouvez brûler des briques de bois reconstituées. Il est aussi important que le bon format et une quantité appropriée de bûches sont utilisées.

Le bois de feu humide mène à une combustion incomplète et est un combustible polluant. De plus, le bois humide est difficile à allumer, s'éteint facilement et produit moins de chaleur que du bois sec. Après tout la suie peut être déposée sur la vitre ou dans le poêle et la cheminée.

Allume-feu naturel

L'allumage du feu est fait par préférence à l'aide des allume-feux naturels ou le petit bois. Il est déconseillé d'allumer le feu avec le papier journal. N'utilisez en aucun cas d'alcools à brûler!

Utilisez que des combustibles écologiques

Les déchets, copeaux, frisons et sciures, écorces et résidus d'aggloméré, bois laminé et bois dont la surface a été traitée, ne peuvent être utilisés. Ceci est interdit par la législation en matière d'environnement à juste titre. Ces combustibles peuvent produire des concentrations élevées en particules toxiques.

De plus, l'utilisation des combustibles non-conformes a un effet nocif sur le poêle et la cheminée. Le poêle pourrait surchauffer et vous risquez une incendie.

Mise en marche initiale

Veuillez noter que la peinture durcit et sèche lors de la première utilisation. Par conséquent, le poêle dégagera de la fumée et une odeur assez caractéristique lors de la première heure d'utilisation. Il peut donc être recommandé de bien aérer le local durant cette phase. Il ne faut d'autre part pas toucher le poêle avant que la peinture soit entièrement durcie ; dans le cas contraire, elle risquerait de s'écailler.

L'emploi général

L'élément chenet (de retenue du bois) doit rester en place durant l'utilisation du poêle à bois et ne doit jamais être enlevé.

Les poêles en acier variant légèrement de volume quand ils chauffent et quand ils refroidissent, ils peuvent émettre différents bruits et cliquetis. Ce phénomène est entièrement normal pour les poêles de ce type et ne doit pas être considéré comme un défaut.

Allumer en brûler

Il est important que vous vous assuriez que le poêle et la cheminée coopèrent. Pour cela, suivre les recommandations contenues dans ce mode d'emploi et utiliser un combustible facilement allumable et consumable dans la chambre de combustion jusqu'à ce que le tirage soit optimum.

Allumage

1. Ouvrir la rosette au maximum.
2. Placer le bloc d'allumage et le petit bois d'allumage au fond de la chambre de combustion.
3. Placer le petit bois d'allumage (environ 1,5 kg) en alternant la direction des morceaux de bois.
4. Allumer le feu.
5. Laisser la porte entrouverte quelques minutes pendant que le feu prend.
6. Régler la rosette en la refermant en partie au bout de 10 minutes environ. Le réglage dépend du tirage de la cheminée. Refermer la rosette jusqu'à ce que vous obteniez des flammes stables.

Remplir le poêle quand une couche de braise s'est formée. Il est important de ne pas ouvrir la porte quand la combustion forme des flammes dans le poêle à bois, ce qui pourrait être susceptible de provoquer une émission de fumée gênante dans la pièce. On ne doit faire brûler au maximum que 3 kg de petites bûches toutes les 1h30 à 2 heures.

Remplissage

1. Le régulateur d'air se tire à fond vers la gauche pour être en position grande ouverte.
2. Afin de minimiser la sous-pression, laissez la porte entrebâillée ± 1 min. avant de l'ouvrir lentement.
3. Répartissez également les braises sur le fond du poêle.
4. Placez 2 – 3 bûches dans la chambre de combustion. Elles se placent de travers contre le panneau arrière, afin d'assurer une combustion optimale.
5. Refermez la porte en laissant toutefois, jusqu'à ce que le feu ait bien pris, puis rabattez la porte dès lors que le feu apparaît doux et constant.

8 ENTRETIEN

En général, on peut dire que si le poêle est utilisé régulièrement, il faut prévoir au moins un nettoyage/entretien approfondi par an. Il est conseillé de procéder régulièrement à de petits entretiens comme la vidange du cendrier et le nettoyage de la vitre. Le poêle ne peut être nettoyé qu'après être totalement refroidi.

Les joints d'étanchéité et les plaques en vermiculite sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées. La périodicité de ce remplacement est fonction de l'utilisation du poêle. Les joints d'étanchéité doivent en général être remplacés quand ils sont aplatis et que la porte ne ferme plus hermétiquement contre le corps du poêle. De nouveaux joints et la colle nécessaire sont disponibles auprès de votre revendeur. Les plaques en Vermiculite doivent être remplacées quand elles sont amincies par l'usure, ou quand d'éventuelles fentes sont tellement importantes que l'acier de la chambre de combustion est visible à l'œil nu : dans ce cas, elles ont perdu leur pouvoir isolant et ne réfléchissent plus suffisamment la chaleur.

Les parties mécaniques et les parties mobiles (mécanisme de fermeture, charnières, etc.) doivent être lubrifiées au moins une fois par an avec un produit adapté et résistant à la chaleur.

Enlever et vider le cendrier

Le cendrier doit, en fonction de la quantité de cendres, être vidé régulièrement, et ce, certainement avant que la cendre n'atteigne la grille. Sinon la grille ne peut refroidir et les éléments en fonte peuvent fondre.

Vitre pyrocéramique

Le Saey Donar dispose d'un dispositif de lavage par air ou airwash performant qui empêche que la vitre se salisse précocement. Toutefois, il est inévitable que la vitre noircisse après un certain temps. L'usage de bois humide ou mouillé accélère ce processus. La vapeur libérée se met contre la vitre et retient ainsi la suie.



Attention! Pour nettoyer la vitre, il faut attendre qu'elle ait refroidi.

Il existe des produits de nettoyage spéciaux adaptés pour vitres de poêle. Faites attention avec ces produits, car certains peuvent attaquer la peinture résistante au feu. Suivez bien les instructions du produit de nettoyage.



Attention ! N'utilisez JAMAIS de produits de nettoyage "abrasifs", ces derniers peuvent endommager le film de protection du verre et finir par briser la vitre.

Remplacement des joints d'étanchéité de la porte

1. Enlever les joints d'étanchéité du cadre intérieur et nettoyer la gorge à joints (la porte peut rester montée sur le poêle).
2. Appliquer un filet de colle résistante à la chaleur dans la gorge dans laquelle était monté l'ancien joint d'étanchéité.
3. Mettre en place un nouveau joint d'étanchéité dans la gorge en appuyant sur toute sa longueur.
4. Fermer la porte et laisser sécher la colle 24 heures environ avant de rouvrir la porte. Au cas où vous ne laisseriez pas à la colle le temps de sécher correctement, le joint d'étanchéité risquerait de tomber.

Remplacement du joint d'étanchéité de la vitre

1. Soulever la porte de ses charnières et la poser sur une surface plane.
2. Démonter les boulons et les vis du cadre intérieur.
3. Démonter le boulon et la patte qui maintiennent l'élément en place.
4. Soulever et enlever le cadre intérieur.
5. Enlever le vieux joint d'étanchéité de la vitre.
6. Monter un nouveau joint d'étanchéité sur la vitre.

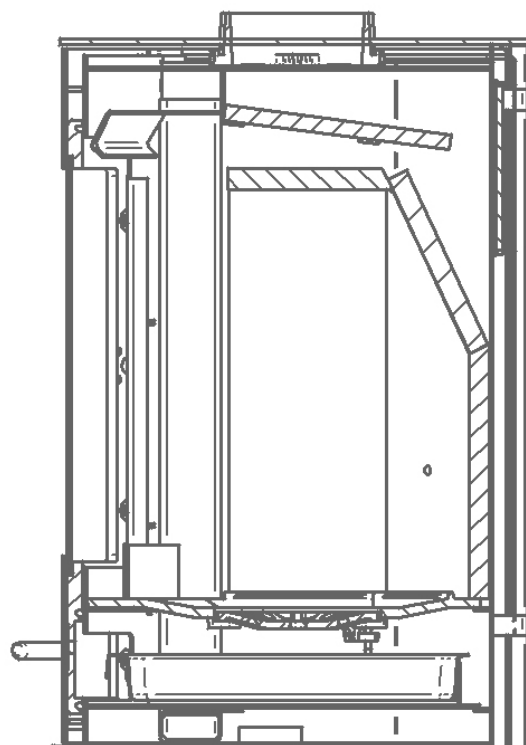
Le remontage de la vitre se déroule évidemment dans l'ordre inverse de celui présenté pour le démontage.

Remplacement des plaques en vermiculite

1. Soulever légèrement la partie arrière de la plaque de retour de fumée, de façon à pouvoir sortir la ou les plaques arrières.
2. Enlever les deux petites plaques latérales inclinées.
3. Enlever les deux plaques latérales avant.
4. Enlever enfin la plaque de retour de fumée inférieure.

Parties peintes

Éliminez les dépôts de cendres sur les parties peintes à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon en coton. Ne lavez jamais le poêle avec de l'eau ! Ceci peut générer des taches de rouille.



9 PIÈCES DÉTACHÉES

Description	Référence
Set de vermiculite	877.6000.045
Vitre	877.6000.050
Base chambre de combustion	877.6000.110
Grille fond décendrage	877.6000.015
Cendrier	877.6000.025

SAEY Home & Garden N.V.
 Industrielaan 4
 B – 8501 KORTRIJK - Heule
 Belgium
www.saeysheating.com